

CARTA VMNÁÁⁿ VMNAAⁿ YEⁿ'E 'IIⁿ'YĀⁿ YEⁿ'E YĀĀⁿ TESALÓNICA

Pablo ndúúccū compañeros yeⁿ'é yā idinguúⁿ yā carta 'cūū yeⁿ'e 'iiⁿ'yāⁿ yeⁿ'e yaāccū na yāāⁿ Tesalónica

¹ Úú, Pablo, idinguúⁿ carta 'cūū ndúúccū saⁿ'a Silvano ndúúccū saⁿ'ā Timoteo yeⁿ'e hermanos yeⁿ'e yú chi caⁿ'á yā na yaāccū yeⁿ'e yāāⁿ Tesalónica, 'iiⁿ'yāⁿ chi yeⁿ'é Ndyuūs Chiida yú níccú yeⁿ'é Señor Jesucristo. Neⁿ'é 'nū chi Ndyuūs Chiida yú ndúúccū Señor Jesucristo tée yā ndís'tiī nducuéⁿ'ē vaadī n'dai yeⁿ'é yā, ní vaadī 'diiⁿ yeⁿ'é yā canee na staava yeⁿ'é nī.

Tiⁿ'yāⁿ yeⁿ'e yāāⁿ Tesalónica din'daacá yā ní diitu i'téénu yā Jesucristo

² Ca'á 'nū gracias nanááⁿ Ndyuūs cáávā nducyaaca ndís'tiī ní taachi caaⁿ'maⁿ'ngua'á 'nū inin'gáácú 'nū yeⁿ'e ndís'tiī.

³ Ní taachi ngaⁿ'angua'á 'nū nanááⁿ Ndyuūs Chiida yú, ngaⁿ'angua'á 'nū yeⁿ'e ntiin'nyuⁿ chi diiⁿ nī caati i'téénu cá nī ní chí neⁿ'e cá nī nducyaaca 'iiⁿ'yāⁿ ní chí nginnee yā 'iiⁿ'yāⁿ. Ní cuchéε nī yeⁿ'e tanducuéⁿ'ē. Ní 'áámá canee nī ndúúccū chi i'téénu nī caati cūnee ngiinú nī chi Señor Jesucristo yeⁿ'e yú caⁿ'á yā tée yā chiⁿ chi cuuvi yeⁿ'é nī.

⁴ Ndís'tiī, hermanos yeⁿ'é 'nū, Ndyuūs neⁿ'é yā ndís'tiī. Ní deenú 'nū chi Ndyuūs ndεεve yā ndís'tiī chi ndís'tiī cuuvi yeⁿ'é yā ndís'tiī.

⁵ Taachi ngaⁿ'a 'nū nduudu cuaacu yeⁿ'é Ndyuūs nanááⁿ ndís'tiī nguεε dámaaⁿ ngaⁿ'á 'nū nduudu miiⁿ ndúú^cū nduudu yeⁿ'é 'nū ti ndúú^cū poder yeⁿ'ē Espíritu N'dai yeⁿ'é Ndyuūs. Ní deenú 'nū chi nduudu cuaacu miiⁿ ní cuaacu. Ndís'tiī ní deenú nī du'u saⁿ'ā nús'uu taachi caneé 'nū ndúú^cū ndís'tiī nī táacā diíⁿ 'nū caati maáⁿ nī cuuvi 'cuεεtinéé n'daaca nī.

⁶ Ní ndís'tiī ní 'āā diiⁿ nī tan'dúú^cā chi nús'uu diíⁿ 'nū ní tan'dúú^cā chi diiⁿ Señor Jesucristo yeⁿ'ē yú. Ní i'téenu nī nduudu cuaacu yeⁿ'é Ndyuūs. Ní yeenú nī ndúú^cū vaadī yeenú chi Espíritu N'dai yeⁿ'é Ndyuūs tee yā ndís'tiī 'áará chí ch'eenú nī chiī cucáá^vā chi i'téenu nī.

⁷ Ní cucáá^vā chi diíⁿ nī 'tuucā nducyáá^cá 'iiⁿ'yāⁿ chi i'téenu yā Señor Jesucristo, 'iiⁿ'yāⁿ yeⁿ'e núúⁿ máⁿ yáⁿ'āa Macedonia ndúú^cū núúⁿ máⁿ yáⁿ'āa Acaya cuuvi cuta[']á ndís'tiī tan'dúú^cā 'áamá ejemplo ní diíⁿ yā tan'dúú^cā chi diíⁿ nī.

⁸ Ní ndís'tiī diiⁿ nī chi taná[']ā 'iiⁿ'yāⁿ cuuvi déenu yā nduudu cuaacu yeⁿ'e Señor. Nguεε dámaaⁿ 'iiⁿ'yāⁿ yeⁿ'e yáⁿ'āa Macedonia ndúú^cū 'iiⁿ'yāⁿ yeⁿ'e yáⁿ'āa Acaya naati 'iiⁿ'yāⁿ yeⁿ'e nducué[']ē cuaāⁿ 'āā deenú yā chi ndis'tiī i'téenu nī Ndyuūs. Ní nguεε canéé chi caaⁿ'maⁿ cá 'nū de'ē vεε yeⁿ'e nī ti n'daacā i'téenu nī.

⁹ Ní nducyaaca 'iiⁿ'yāⁿ ngaⁿ'a yā nús'uu yeⁿ'e visita yeⁿ'é 'nu taachi caneé 'nū nguaaⁿ ndís'tiī. Ní ngaⁿ'a yā tan'dúú^cā chi ndís'tiī s'néeⁿ nī ídolos caavā chí cu'téenu nī Ndyuūs chí canduuchi, Ndyuūs chí cuáácú chí Ndyuūs. Ní tuca[']á nī diíⁿ nī ntiiⁿnyuⁿ yeⁿ'é Ndyuūs.

¹⁰ Tiicá ntúūⁿ ngaⁿ'a yā chí ndís'tiī cūnee ngiinú nī chí Jesucristo chí Daiya Ndyuūs ní ndaa yā

taama vmnéⁿēe yeⁿē va'ai chεεti nguuvi. Ndyuūs nada'cueeⁿ yā Jesús miiⁿ yeⁿē nguaaⁿ tináⁿā. Níícú Jesucristo miiⁿ ní 'iiⁿ'yāⁿ chi nadanguáⁿ'ai yā s'uuúⁿ yeⁿē castigo chi neené díítūu yeⁿe tiempo chi cuchíi.

2

Ntiiⁿnyuⁿ chi diiⁿ Pablo naachi caneé yā na yáāⁿ Tesalónica

¹ Ndís'tiī, hermanos yeⁿe yú, deenú nī chi tiempo chi caneé 'nū nguaaⁿ ndís'tiī chi nguεε tandii rá diíⁿ 'nū ntiiⁿnyuⁿ yeⁿé Ndyuūs.

² 'Āā deenú nī chi 'āā cueⁿé 'nū yáāⁿ Filipos vmnaaⁿ chi ndaá 'nū nanááⁿ ndís'tiī. Ní déénu nī chi 'iiⁿ'yāⁿ miiⁿ'ya nguεε n'daacā diíⁿ yā nduucú 'nū. Ní ngaⁿ'a taáⁿ yā yeⁿé 'nū chi ch'eenú 'nū chii. Níícú taachi ndaá 'nū nanááⁿ ndís'tiī, nguεε 'va'á 'nū chi caaⁿ'máⁿ 'nū nduudu cuaacu chí ngai yeⁿe Cristo 'áará chí deenú 'nū chi vεε cá 'iiⁿ'yāⁿ chi contra yeⁿe nús'uu, 'iiⁿ'yāⁿ chi nguéé n'daacā diíⁿ yā nduucú 'nū.

³ Caati deenú 'nū chi ngaⁿ'á 'nū nduudu cuaacu miiⁿ nguéé ndúúcu vaanicadíínuuⁿ yeⁿé 'nū chí nguéé n'daacā ndíí nguéé ndúú nginnche'etí 'nū 'iiⁿ'yāⁿ.

⁴ Naati Ndyuūs n'diichí ya vida yeⁿé 'nū chi n'daacā n'gεεtínee 'nū. Ní tee yā ntiiⁿnyuⁿ nús'uu chi caaⁿ'máⁿ 'nū nduudu cuaacu yeⁿē chi cuuvi nanguáⁿ'ai 'iiⁿ'yāⁿ yeⁿe nuuⁿndi yeⁿé yā. Ní nguεε diíⁿ 'nū ntiiⁿnyuⁿ miiⁿ chi cūnee yíínūu 'iiⁿ'yāⁿ naati diíⁿ 'nū chiiⁿ chi neⁿe Ndyuūs chi snaaⁿ yā nducuéⁿē chi vεε na staava yeⁿe yú.

5 Ní ndís'tiī deenú nī chi nguéeé nga'á 'nū nduudu cuaacu miiⁿ ndúúcu n'dee n'dái nduudu chi n'dai taavi chi cūnee yiinú nī ye^{n'}é 'nū. Ní nguéeé nga'á 'nū cáávā chi diíⁿ 'nū ganar tuūmī. Ndyuūs ní deenú yā ye^{n'}é 'nū ye^{n'}e chi diíⁿ 'nū.

6 Mar 'áámá vmné^{n'}ēe diíⁿ 'nū ntiiⁿnyuⁿ ye^{n'}é Ndyuūs caavā chi 'iiⁿyāⁿ cuuvi caa^{n'}maⁿ yā chi n'gεεté 'nū. Ní nguéeé nanááⁿ ndís'tiī, ndíí nguεε nduu nanááⁿ tanáⁿ'a yā. Ní deenú 'nū chi cuuvi ch'i^{n'}í 'nū 'iiⁿyāⁿ chi ch'εεε maáⁿ 'nū caati Cristo dichó'o yā nús'uu chi diíⁿ 'nū ntiiⁿnyuⁿ ye^{n'}e apóstoles ní candεé 'nū nduudu ye^{n'}é yā.

7 Naati 'tíicā diíⁿ 'nū ndúúcu nī tan'dúúcā chi ndís'tiī da'caiyāā daiyá 'nū. Niicu tan'dúúcā chi diíⁿ 'áámá n'daataá ndúúcu daiyá yā taachi idi'cuiitá yā ní diíⁿ yā cuidado daiyá yā, 'tíicā diíⁿ 'nū ndúúcu nī. Ní n'daacā nga^{n'}á 'nū ndúúcu nī ndúúcu vaadī n'giinu.

8 Ní 'tíicā ne^{n'}e cá 'nū ndís'tiī chi ne^{n'}é 'nū tee 'nū ndís'tiī nguéeé dámaāⁿ nduudu cuaacu ye^{n'}é Ndyuūs, naati 'tiicá ntuūⁿ ne^{n'}é 'nū 'cuuvi 'nū cáávā ndís'tiī caati 'āā ne^{n'}e taavi cá 'nū ndís'tiī.

9 Ndís'tiī hermanos ye^{n'}e yú, n'gaacu nī ye^{n'}e ntiiⁿnyuⁿ chi diíⁿ cá 'nū nī nga^{n'}á 'nū nduudu cuaacu ye^{n'}é Ndyuūs nanááⁿ ndís'tiī. Ní diíⁿ 'nū ntiiⁿnyuⁿ ndúúcu ta'á 'nū ndíí nguuvi ndíí n'gaan cáávā chi véé necesidades ye^{n'}é 'nū. Ní nguéeé di'vaachí 'nū ndís'tiī ye^{n'}e dé'ē vεε.

10 Ní ndís'tiī ní testigos ye^{n'}é 'nū. 'Tiicá ntúūⁿ Ndyuūs ní testigo ye^{n'}é 'nū tan'dúúcā chi 'cuεεtinee n'daacá 'nū ní diíⁿ 'nū dendu'ū chi cuaacu taachi caneé 'nū nguaaⁿ ndis'tiī chi i'téenu nī Señor Jesu-cristo. Ní nguéeé mar 'áámá 'iiⁿyāⁿ cuuvi caa^{n'}maⁿ

yā chi nguée n'daacā diín 'nū.

11 Ní 'tiicá ntúūⁿ ndís'tiī deenú nī tan'dúúccā chi diín 'nū ndúúccū ca'áámá ca'áámá ndís'tiī. Ní diín 'nū tan'dúúccā chi nús'uu ní chiidá nī nī ndís'tiī ní daiyá 'nū ní tee 'nū consejo ndís'tiī ndúúccū 'viich'εεtíínūⁿ.

12 Ní ch'iⁿi 'nū ndís'tiī tan'dúúccā chi cuuvi n'gεεtinee n'daacá nī nanááⁿ Ndyuūs caati ndís'tiī ní yeⁿ'é Ndyuūs ndís'tiī. Ní Ndyuūs ní yaa'ví yā ndís'tiī chi cuuvi ndaa nī naachi Ndyuūs ngaⁿ'a ntiiⁿnyúⁿ yā. Ní véé nducuéⁿ'ē cosas chí n'dai yeⁿ'é nī.

13 Níicú cáávā nducuéⁿ'ē chuū cueⁿ'e daāⁿman ní ca'á 'nū gracias Ndyuūs caati taachi ndís'tiī ní ch'iinniveéⁿ nī nduudu yeⁿ'é Ndyuūs chi ngaⁿ'á 'nū nanááⁿ ndís'tiī, chi'téenu nī nduudu miiⁿ chi nduudu yeⁿ'é Ndyuūs ní nguée nduudu chi yeⁿ'e 'iiⁿ'yāⁿ. Ní cuaacu chi nduudu miiⁿ ní yeⁿ'é Ndyuūs caati diiⁿ ntiiⁿnyuⁿ na vida yeⁿ'é ndís'tiī chi i'téenu nī.

14 Ndís'tiī, hermanos yeⁿ'é 'nū. Dáámá cho'o yeⁿ'e ndís'tiī taachi n'geenú nī ngii cucáávā chi diiⁿ 'iiⁿ'yāⁿ Israel chi paisanos yeⁿ'é nī ndúúcu nī. Chó'ōo ntúūⁿ yeⁿ'e 'iiⁿ'yāⁿ chi naⁿ'á yā yaācū naachi 'iiⁿ'yāⁿ i'téenu yā Jesucristo na yáⁿ'āa Judea caati 'tíicā diiⁿ 'iiⁿ'yāⁿ Israel chi paisanos yeⁿ'é yā ndúúcu yā.

15 Maaⁿ 'iiⁿ'yāⁿ paisanos chi 'iiⁿ'yāⁿ Israel ch'iiⁿ'nuⁿ yā Señor Jesucristo yeⁿ'ē yú tan'dúúccā chi diín yā ndúúccū profetas chi ngaⁿ'á yā nduudu cuaacu yeⁿ'é Ndyuūs tiempo chi 'aā chó'ōo. Ní 'iiⁿ'yāⁿ s'eeⁿ can'dáa yā s'uuúⁿ ní diiⁿ chi n'geenu yú ngii. Ní nguée diín yā chiiⁿ chi Ndyuūs neⁿ'é yā chi diín yā ní contra yā nducyaaca 'iiⁿ'yāⁿ.

16 Ní taachi ne^{n'é} 'nū nga^{n'á} 'nū nduudu cuaacu nanááⁿ 'ii^{n'yā} chi nguéé^e ye^{n'e} ndaata ye^{n'é} yā caati cuuví nngua^{n'ai} yā, 'ii^{n'yā} s'eeⁿ chi paisanos ye^{n'é} nī nguéé^e n'guúⁿ yā chi nga^{n'á} 'nū. 'Tíicā nī véé cá nuuⁿndi ye^{n'é} yā. 'Tíicā diiⁿ yā maaⁿ naati cuayivi Ndyuūs ca^{n'á} yā chi ca'a yā 'ii^{n'yā} s'eeⁿ 'áámá castigo chi neené diitūu ca.

Pablo ne^{n'é} yā ca^{n'á} yā taama vmné^{n'ēe} ní n'diichi yā 'ii^{n'yā} ye^{n'e} yáāⁿ Tesalónica

17 Ndís'tiī hermanos ye^{n'e} yú 'áará chí maaⁿ ní ya^{n'ai} snée 'nū ye^{n'e} ndís'tiī ní nguéé^e cuuvi naáⁿ 'nū ndís'tiī nadacadiinúúⁿ 'nū ye^{n'e} ndís'tiī. Néené ne^{n'é} 'nū cunée 'nū ndúúcū ndís'tiī ní n'diichi 'nū ndís'tiī.

18 Ní diiⁿ 'nū nducué^{n'ē} chi cuuví 'nū ti cuuvi ndaá 'nū nanááⁿ ndís'tiī. Ni 'úú Pablo 'naaⁿ tiempo canee listo chi na^{n'á} naati yááⁿ n'guiinūuⁿ diiⁿ sa chi nguεε cuuvi ndaá.

19 ¿De'ē cáávā chi snée ngiinu 'nū ní yeenú 'nū? Snée ngiinu 'nū ní yeenú 'nū ti cuuvi candéé 'nū ndís'tiī nanááⁿ Jesucristo taachi ndaa yā taama vmné^{n'ēe}.

20 Cuaacu níⁿnyúⁿ chi ndís'tiī chi i'téenu nī ní diiⁿ chi néené yeenú 'nū cáávā chi diiⁿ 'nū ntiiⁿnyuⁿ ye^{n'é} Ndyuūs nguaaⁿ ndís'tiī.

3

1 Ní taachi 'aā ntéé cuchéé 'nū chi nguéé ndaa 'nū nanááⁿ ndís'tiī, tuu'mi ní nadicadiínuuⁿ 'nū chi n'daacā chi maáⁿ 'nū n'gεεtineé 'nū na yáāⁿ Atenas.

2 Ní dicho'ó 'nū Timoteo chi hermano ye^{n'ē} yú chi cuuvi n'diichi sa ndís'tiī taacā snée nī. Sa^{n'ā}

miiⁿ 'āā diiⁿ sa ntiⁿnyuⁿ yeⁿ'é Ndyuūs daama ndu-ucú 'nū ní ngaⁿ'a sa nduudu cuaacu yeⁿ'é Cristo chi diiⁿ chi nadinguáⁿ'ai 'iiⁿ'yāⁿ. Saⁿ'ā miiⁿ ní cuuví cūnnee sa ndís'tiī ní téé sa 'viich'εεtíínūⁿ ndís'tiī. Ní cuuví cūnee diitu cá nī ndúúcū chi i'téenu nī. Cáāvā chuū dichó'o 'nū Timoteo.

³ Nguεε neⁿ'é 'nū chi ndís'tiī ndaacadaamí nī yeⁿ'e Jesucristo chi nguεε i'téenu nī Jesucristo cucáāvā chi n'geenú nī ngii. 'Āā deenú nī chi canee chi 'cueenu nī cuuvi caati i'téenu nī Jesucristo.

⁴ Ní cuaacú taachí ch'εεtineé 'nū ndúúcū ndís'tiī chii 'nū ndís'tiī chi ndaa tiempo chi canéé chi 'cueenu yú cuuvi tan'dúúcā chi chó'oo yeⁿ'é nī. Chuū ní ndís'tiī déenu nī.

⁵ Ní cáāvā chuū taachi 'āā ntéé chéé chi nguéé n'giindiveéⁿ yeⁿ'é ndís'tiī cho'ó hermano Timoteo chi 'úú cuuvi deenú táácā snee nī ndúúcū chi i'téenu nī. Caati 'úú 'va'á chi yááⁿ'n'guinūⁿ diiⁿ chi nguéé i'téenu nī ní maaⁿ ní nguéé dichííⁿ'vē ntiⁿnyuⁿ chi 'āā diiⁿ 'nū nguaaⁿ ndís'tiī.

⁶ Naati maaⁿ ní Timoteo chi chiīca sá yeⁿ'e ndís'tiī chi snee na yāāⁿ Tesalónica ndaā sa nanaáⁿ 'nū. Ní yaa'vi sa nús'uuⁿ chi n'daacā n'dai snee nī ti i'téenu nī Ndyuūs. Ní ngaⁿ'a ntúūⁿ sā chi neⁿ'e nī nducyaaca 'iiⁿ'yāⁿ. Ní yaa'vi sa nús'uu chi cueⁿ'e daāⁿmaⁿ n'gaacu nī yeⁿ'é 'nū ní neⁿ'é nī nús'uu. Ní nééné neⁿ'é nī n'diichí nī nús'uu. Ní nús'uu neⁿ'e ntúūⁿ 'nū n'diichi 'nū ndís'tiī.

⁷ Ní ndís'tiī hermanos yeⁿ'é 'nū cucáāvā chi n'giindiveéⁿ 'nū yeⁿ'ē ndís'tiī chi díitū canee nī ndúúcū chi i'téenu nī yeⁿ'e Señor Jesucristo yeⁿ'e yú maaⁿ ní véeé 'viich'εεtíínuuⁿ yeⁿ'é 'nū yeⁿ'ē tandu-cuéⁿ'ē chi ch'eenú 'nū chiī.

⁸ Ní snéé 'nū tan'dúúcā chi véeé vida ngai yeⁿ'é 'nū

ti n'giindiveéⁿ 'nū chí n'daacā n'dai canéé nī maaⁿ chí ndís'tiī ní yeⁿ'e Señor Jesucristo ndís'tiī.

⁹ Maaⁿ ní gracias cuuvi nca'á 'nū Ndyuūs Chiida yú cucáávā ndís'tiī ní cucáávā chí ndís'tiī diíⁿ nī chí yeenu taaví 'nū taachi ngaⁿ'angua'á 'nū caavā ndís'tiī ndúúcū Ndyuūs Chiida yú.

¹⁰ Ní ngaⁿ'angua'á 'nū ndíí nguuvi ndii n'gaaⁿ chí Ndyuūs diíⁿ yā chí ndaá 'nū naachi snée nī. Níícú cūnnee 'nū ndís'tiī níícú cuuvi cu'téenu cá nī yeⁿ'e Señor Jesucristo yeⁿ'e yú.

¹¹ Neⁿ'é 'nū chí Ndyuūs Chiida yú ndúúcū Señor Jesucristo yeⁿ'e yú cūnnee yā nús'uu caati cuuvi ndaa 'nū nanááⁿ ndís'tiī.

¹² Ní Señor Jesucristo yeⁿ'e yú cūnnee yā ndís'tiī caati cuuvi neⁿ'e cá nī nducyáácá 'iiⁿ'yāⁿ. Ní dineⁿ'e taavi cá nī tan'dúúcā nús'uu neⁿ'e taavi cá 'nū ndís'tiī.

¹³ Ní Ndyuūs cuuvi cūnnee yā ndís'tiī chí 'áámá canéé vaadī neⁿ'e yeⁿ'é yā na staava yeⁿ'é nī. Ní nguéé véé nuuⁿndi yeⁿ'é nī. Ní canéé dεεve staava yeⁿ'é nī nanááⁿ Ndyuūs Chiida yú taachi ndaa Señor Jesucristo yeⁿ'é yú ndúúcū nducyáácá 'iiⁿ'yāⁿ chí i'téenu yā 'yā.

4

Yeⁿ'é tan'dúúcā chí Ndyuūs neⁿ'é yā chí 'cuεtinee yú

¹ Maaⁿ ní di'cuítu ca 'nū ndís'tiī hermanos yeⁿ'e yú ní ngiicá 'nū ndís'tiī nanááⁿ Jesucristo chí diíⁿ nī chuū. Tan'dúúcā chí ca'cueéⁿ 'nū ndís'tiī táácā chí cuuvi n'gεtineé nī tan'dúúcā Ndyuūs neⁿ'é yā, 'tíicā 'aā diíⁿ nī. Ní 'tiicá ntúūⁿ diiⁿ cá nī cueⁿ'e daāⁿmaⁿ ní ngo'o cá diíⁿ nī.

² Ndís'tiī ní deenú nī tan'dúúcā chí chi'cueen 'nū nanááⁿ ndís'tiī caati Ndyuūs dicho'ó yā nús'uu.

³ Ní Ndyuūs neⁿé yā chí ndís'tiī n'gɛtinéé n'daacá nī. Ní nducuéⁿē chí diíⁿ nī, diíⁿ nī ti yeⁿé Ndyuūs ndís'tiī. Ní nguéé caⁿá nī ndúúcū 'iiⁿ'yāⁿ chí nguéé isaⁿ'a o n'daataá yeⁿé nī.

⁴ Ní ca'áámá ca'aama ndís'tiī chí saⁿā canee chí déénu nī tan'dúúca chí cuuvi cuta'á nī n'daataá yeⁿé nī ní 'caandavaacú nī. Ní canee n'daacá nī ndúúcū n'daataá yeⁿé nī. Ní dinéⁿ'e nī n'daataá yeⁿé nī.

⁵ Nguéé diiⁿ nī cosa chí nguéé n'daacā ndúúcū cuerpo yeⁿé tá tan'dúúcā chí diiⁿ tanáⁿ'ā 'iiⁿ'yāⁿ chí nguéé yeⁿé ndaata 'iiⁿ'yāⁿ Israel, 'iiⁿ'yāⁿ chí nguéé déénu yā Ndyuūs.

⁶ Ní mar 'áámá yú chí sáⁿā nguéé caⁿ'a sa ndúúcū n'daataá chí nguéé yeⁿ'e sa o n'daataá nguéé caⁿ'a tá ndúúcū 'áámá isáⁿ'ā chí nguéé yeⁿ'e tá caati Señor Jesucristo yeⁿé yú ca'á yā 'iiⁿ'yāⁿ miiⁿ 'áámá castigo chí ch'εεε caavā nuuⁿndi chí 'tíicā yeⁿé yā. Ní yeⁿé chuū 'āā n'diichi yú na vida yeⁿ'e hermanos yeⁿ'e yú chí diíⁿ yā 'túúcā chí nginnche'éi yā hermano yeⁿé yā. Ní nguéé n'daacā chuū.

⁷ 'Tíicā Ndyuūs yaa'ví yā s'uuúⁿ chí cuuvi yeⁿé yā s'uuúⁿ cáavā chí diiⁿ yú nducuéⁿē chí n'daacā nguéé caavā chí diiⁿ yú cosas chí nguéé n'daacā.

⁸ 'Tíicā 'iiⁿ'yāⁿ chí nguéé diiⁿ yā tan'dúúcā chí ngi'cueén 'nū. Ndís'tiī nguéé idi'vaachí yā mar 'áámá 'iiⁿ'yāⁿ. Dámaāⁿ di'vaachí yā Ndyuūs caati Ndyuūs téé yā Espíritu N'dai yeⁿé yā s'uuúⁿ.

⁹ 'Úú nguéé canee chí dinguúⁿ yeⁿé ndís'tiī tan'dúúcā chí canee chí neⁿ'é nī nducyaaca 'iiⁿ'yāⁿ chí yeⁿ'e Cristo chí hermanos yeⁿé yú. Deenú chí

Ndyuūs maán yā ngi'cueéⁿ yā ndís'tiī tan'duucā chi canee chi dineⁿ'é nī 'áámá nī ndúúcu taama nī.

¹⁰ Cuáácú chi neⁿ'é nī nducyaaca hermanos yeⁿ'ē yú chi snéé na yáⁿ'āa Macedonia naati maaⁿ ní di'cuítu caⁿ'a 'nū chi dinéⁿ'e ca nī hermanos yeⁿ'e nī.

¹¹ Ngiicá 'nū chi ch'εεtinéé n'daacá nī nguaaⁿ nducyaaca nī ndúúcu vaadī 'diíⁿ. Ní diíⁿ nī ntiiⁿnyuⁿ yeⁿ'ē maán nī ndúúcu ta'á nī tan'dúúcu chi n'giⁿ'i 'nū ndís'tiī.

¹² Ní diíⁿ nī 'tuucā caati 'iiⁿ'yāⁿ chi nguεε i'téenu yā Jesucristo yeⁿ'e yú cuuvi diíⁿ yā respetar ndís'tiī ní v'éé necesidades yeⁿ'é nī.

Yeⁿ'ē chi ndaa Jesucristo taama vmnéⁿ'ēe

¹³ Ndís'tiī hermanos yeⁿ'é 'nū, ngu'éé neⁿ'é 'nū chi ngu'éé cadíinuⁿ nī yeⁿ'e chi cuchii yeⁿ'e 'iiⁿ'yāⁿ chi n'díi caati ngu'éé cuuvi ndaachii nuuⁿ nī tan'dúúcu tanáⁿ'ā 'iiⁿ'yāⁿ chi ngu'éé cunee ngiinú yā chí ndaa Jesucristo taama vmnéⁿ'ēe.

¹⁴ Ní 'tíicā tan'duucā chi i'teenu yú chí Jesucristo ch'ii yā ní nduuchí yā yeⁿ'ē nguaaⁿ tináⁿ'ā, 'tiicá ntúūⁿ i'teenu yú chi taachi Ndyuūs dicho'ó yā Jesucristo taama vmnéⁿ'ēe, Cristo miiⁿ ní ndεε yā ndúúcu yā nducyaaca 'iiⁿ'yāⁿ chi 'āā n'díi ní 'āā i'téenu yā Señor Jesucristo yeⁿ'e yú.

¹⁵ Ní cáávā chuū yaa'ví 'nū ndís'tiī chuū tan'dúúcu chi Señor chí'cueéⁿ yā nús'uu. S'uuúⁿ chi canduuchi yú ní canee yú na iⁿ'yeeⁿdí 'cūū ndíi ndaa Señor yeⁿ'ē yú ngu'éé can'dáánaaⁿ yú yeⁿ'e 'iiⁿ'yāⁿ chi 'āā n'díi.

¹⁶ Caati maaⁿ Señor Jesucristo yeⁿ'e yú nch'ééⁿ yā yeⁿ'ē va'ai chεeti nguuvi taachí Ndyuūs ca'á yā

orden. Ní ángel chí ch'εεε ca ní caaⁿ máⁿ yā ní di'cuεεcú yā trompeta yeⁿ'é Ndyuūs. Ní 'iiⁿ'yāⁿ s'eeⁿ chí 'āā n'díí chí chí'téénu yā Jesucristo taachi 'iiⁿ'yāⁿ s'eeⁿ snée yā iⁿ'yeeⁿdí 'cūū ní snuuⁿ yā maaⁿ yáⁿ'āa, 'iiⁿ'yāⁿ s'eeⁿ vmnááⁿ vmnaaⁿ nduuchí yā yeⁿ'ē nguaaⁿ tináⁿ'ā.

¹⁷ Tuu'mi ní s'uuúⁿ chí sндуuchi yú chí snee yú na iⁿ'yeeⁿdí 'cūū, Cristo mííⁿ cuta'á yā s'uuúⁿ na 'yúúné. Ní ndaa yú na meēeⁿ ndúúcu tanáⁿ'a yā chí 'āā n'díí, ní nducyaaca yú ní dáámá ndaa yú nanááⁿ Jesucristo na 'yúúné. 'Tíicā ní 'áámá cūnee yú ndúúcu Señor yeⁿ'ē yú.

¹⁸ Níicú cáávā chííⁿ chí nca'a nī 'viich'εεtíinūuⁿ 'áámá nī taama nī ndúúcu nduudu 'cūū.

5

¹ Ndís'tīī hermanos yeⁿ'é 'nū, nguéeé canee chí dinguúⁿ 'nū yeⁿ'e ndís'tīī yeⁿ'e chεε fecha o dε'ε tiempo nduuti chí tiempo 'iiche o 'í'īnūuⁿ taachi ndaā Señor Jesucristo taama vmnéⁿ'ēe.

² 'Āā deenu n'daacá nī chí nguuvi chí ndaā Señor Jesucristo ní nguuvi chí nguéeé du'ū vεε deenu. Hora miiⁿ tan'dúúca hora yeⁿ'e n'gaaⁿ chí ndaa 'áámá duucu chí 'iiⁿ'yāⁿ nguéeé déénu yā.

³ Níicú taachi 'tíicā ngaⁿ'a 'iiⁿ'yāⁿ: Maaⁿ ní véeé vaadi 'diiíⁿ ndúúcu yú ní seguro chí n'daacā canee yú tuu'mi dácaanaaⁿ ní ndaa nanááⁿ yeⁿ'é 'iiⁿ'yāⁿ s'eeⁿ tiempo chí dí'cuiinú yā 'iiⁿ'yāⁿ. Ní tiempo miiⁿ ndaā tan'dúúca chí ndaā vaadi ya'āī ngii yeⁿ'e 'áámá n'daataá taachi 'cuundiyaāⁿ daiya tá. Ní yeⁿ'e tiempo miiⁿ 'iiⁿ'yāⁿ s'eeⁿ ní nguéeé cuuvi nánguaⁿ'ai yā yeⁿ'ē.

4 Naati ndís'tiī hermanos ye'n'é nguéé canee nī tan'duucā chi nguéé deenú nī ye'n'e chuū, ní ndaā tiempo miiⁿ tan'dúúcā tiempo chi ndaa 'áámá chi duucu.

5 Ní nducyaaca s'uuúⁿ ní ye'n'e δεενε s'uuúⁿ ní s'uuúⁿ ye'n'e nguuvi s'uuúⁿ. Nguéé ye'n'e n'gaan s'uuúⁿ ndíí nguéé ye'n'e na maāiⁿ s'uuúⁿ.

6 Ní cáávā chuū nguéé ch'εεtinee yú tan'dúúcā chi 'cuεεtī yaadu yú tan'dúúcā taná'n'ā 'iiⁿyāⁿ chi nguεε cūnee ngiínú yā Señor Jesucristo ye'n'e yú naati 'cuεεtī nduuchi yú, níícú cadiinuuⁿ yú.

7 'Iiⁿyāⁿ chi cyaadu ní cyaadú yā n'gaan. Ní 'iiⁿyāⁿ chi ngii cúú'ví, ní cuuvi cúú'ví yā n'gaan.

8 Naati s'uuúⁿ chí ye'n'ē nguuvi s'uuúⁿ ní 'cuεεtinéé yaaⁿ yú nguuvi chí ndaa Señor ye'n'e yú. Ní diiⁿ yú cuidado s'uuúⁿ chi 'aama canee yú lado ye'n'é Ndyuūs cucáávā chi i'teenu yú. Ní canee chi ne'n'e yú nducyaaca 'iiⁿyāⁿ. Ní diiⁿ yú tan'dúúcā 'áámá soldado diíⁿ yā defender maán yā ndúúcū armadura ye'n'é yā. Ní canee yú cūnee ngiínu yú nguuvi chi Ndyuūs nadanguáⁿ'ai yā s'uuúⁿ ye'n'e castigo. Ní chuū ní tan'dúúcā 'aama soldado sta'á yā cachucha ye'n'e cūū ye'n'é yā ní diíⁿ yā defender tiíⁿ yā nduūcū.

9 Ní Ndyuūs nguéé yaa'ví yā s'uuúⁿ chi cuuvi ye'n'é yā s'uuúⁿ caati téε yā s'uuúⁿ castigo chi díítūu naati caati nadanguáⁿ'ai yā s'uuúⁿ ye'n'ē castigo cucáávā Señor Jesucristo ye'n'ē yú.

10 Níícú Jesucristo ch'īi yā na cruz cucááva s'uuúⁿ caati maaⁿ ní cuuvi caⁿ'a yú 'cuεεtinéé yú nduucú yā taachi ndaa yā 'áará chí n'gεεtinéé yú na iⁿ'yeeⁿdí 'cūū o 'áárā chi 'āā ch'īi yú.

11 Ní cáávā chuū ndís'tiī ní nca'á nī

'viich'ετιίνūuⁿ ndís'tī ní di'cuítu nī 'aamá nī ndúúcū taamá nī tan'dúúcā chi maaⁿ 'āā idiín nī 'aamá nī ndúúcū taamá nī.

*Pablo nca'á yā consejo hermanos chi yeⁿ'e yáāⁿ
Tsalónica*

12 Ní di'cuítu 'nū ndís'tī chi 'caandiveéⁿ nī yeⁿ'e 'iiⁿ'yāⁿ chi diiⁿ ntiiⁿ'nyuⁿ yeⁿ'é Ndyuūs nguaaⁿ ndís'tī caati 'iiⁿ'yāⁿ miiⁿ ngaⁿ'a ntiiⁿ'nyúⁿ yā ní itée yā consejo ndís'tī. 'Iiⁿ'yāⁿ s'eeⁿ ní 'iiⁿ'yāⁿ chi Ndyuūs dichó'o yā nanááⁿ ndís'tī.

13 Ní canee chi n'giindiveéⁿ nī ní dineⁿ'e cá nī 'iiⁿ'yāⁿ s'eeⁿ cucáāvā chi diíⁿ yā ntiiⁿ'nyuⁿ yeⁿ'é Ndyuūs. Maaⁿ ní 'cuεεtinéeⁿ n'daacá nī 'aamá nī ndúúcū taama nī ndúúcū vaadi 'diiⁿ.

14 Ní di'cuítu cá 'nū ndís'tī hermanos yeⁿ'e yú chi diíⁿ nī chuū tan'dúúcā chi idinguúⁿ 'nū. Caaⁿ'máⁿ nī cuuví nī 'iiⁿ'yāⁿ chi nguéeⁿ neⁿ'e diiⁿ ntiiⁿ'nyuⁿ ní cunnee nī 'iiⁿ'yāⁿ chi 'va'a. Ní ca'á nī 'viich'ετιίνūuⁿ yeⁿ'e 'iiⁿ'yāⁿ chi duūvá yā. Ní canéeⁿ chi véé paciencia yeⁿ'é nī ndúúcū nducyaaca 'iiⁿ'yāⁿ.

15 Ní n'diichí nī chi din'daacá nī ndúúcū 'iiⁿ'yāⁿ chi nguéeⁿ din'daacá yā nduucú nī. Naati 'tíicā diiⁿ núnú yiiⁿ'nuⁿ nī chi din'daacá nī 'áámá nī ndúúcū taamá nī ndúúcū nducyaaca 'iiⁿ'yāⁿ.

16 Nducuéⁿ'e tiempo ní yeenú nī.

17 Cueⁿ'e daāⁿ'maⁿ ngaⁿ'angua'á nī.

18 Níicú ca'á nī gracias Ndyuūs caava nducuéⁿ'ē chi cho'o nuúⁿ nī caati 'tíicā neⁿ'é Ndyuūs yeⁿ'ē yú chi diíⁿ nī ti maaⁿ ní i'téenu nī Cristo Jesús.

19 Nguεε diíⁿ nī chi nguéeⁿ n'giindiveéⁿ nī nduudu yeⁿ'e Espíritu N'dai yeⁿ'é Ndyuūs.

20 Ní nguéeé dííⁿ nī despreciar nduudu yeⁿ'é Ndyuūs chi ngaⁿ'a 'iiⁿ'yāⁿ, nduudu chi Espíritu N'dai yeⁿ'é Ndyuūs ca'a yā 'iiⁿ'yāⁿ.

21 N'diichínee nī nducuéⁿ'ē dendu'ū nduuti chi n'daacā o nguéeé. Níícú cuta'á nī yeⁿ'e nducuéⁿ'ē chi n'daacā ní din'daacá nī.

22 Ní divíi nī yeⁿ'e nducuéⁿ'ē chi n'diichi nī chi nguéeé n'daacā.

23 Ní maaⁿ ní Ndyuūs yeⁿ'e yú tee yā vaadī 'diiⁿ s'uuúⁿ ní didεεvé n'daacá yā ndís'tiī. Ní candéeε yā cuidado ndís'tiī ndúú^cū espíritu yeⁿ'é nī ndúú^cū alma yeⁿ'é nī ndúú^cū cuerpo yeⁿ'é nī ndúú^cū nducuéⁿ'ē vida yeⁿ'é nī. Ní 'íícú 'iiⁿ'yāⁿ cuuvi caaⁿ'máⁿ yā chi nguεε véé mar 'áámá nuuⁿndi yeⁿ'é nī taachi ndaa Señor Jesucristo yeⁿ'ē yú taama vmnéⁿ'ēe na iⁿ'yééⁿdi 'cūū.

24 Níícú Ndyuūs chi yaa'ví yā ndís'tiī chi cuuvi yeⁿ'é yā ndís'tiī dííⁿ yā chi vééε confianza yeⁿ'e yú ndúú^cu yā. Ní Cristo miiⁿ ntúūⁿ dííⁿ yā cumplir nducuéⁿ'ē chi ngaⁿ'a yā chi cuuvi diiⁿ yā.

Pablo ca'a yā saludos 'iiⁿ'yāⁿ ní neⁿ'é yā chi Ndyuūs ca'a yā cosas n'dai yeⁿ'é yā

25 Ndís'tiī hermanos yeⁿ'e yú ngaⁿ'angua'a ndís'tiī cáávā nús'uu.

26 Caaⁿ'máⁿ nī nducyaaca hermanos yeⁿ'e yú: N'dai ndís'tiī. Ní ituu'ví nī cheendi yā taachi dííⁿ nī saludar hermanos yeⁿ'e yú tan'dúú^cā costumbre yeⁿ'e yú ti yeⁿ'e yú Ndyuūs.

27 'Úú ndúú^cū poder yeⁿ'e Señor ngaⁿ'á ngīi chi 'cueéⁿ nī carta 'cūū nanááⁿ nducyaaca hermanos yeⁿ'e yú.

28 Ne^{n'}é chi Señor Jesucristo ye^{n'}ē yú téē yā
ndís'tiī nducue^{n'}e cosas chí n'daacā taavi ca ye^{n'}é
yā. 'Tíicā cuuvi.

**Nduudu n'dai ye^{n'}e Ndyuūs ye^{n'}e cuicateco
ye^{n'}e Tepeuxila
New Testament in Cuicatec, Tepeuxila
(MX:cux:Cuicatec, Tepeuxila)**

copyright © 1974 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Cuicatec, Tepeuxila

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Cuicateco, Tepeuxila [cux], Mexico

Copyright Information

© 1974, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Cuicatec, Tepeuxila

© 1974, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

28b090dc-326e-56c7-994e-5d3354d1d54f